

## Урок 14 Занятие 2

Изучив материал этого занятия,  
вы сможете:

380

купить билет на самолет  
спросить, как доехать до аэропорта  
пройти оформление багажа  
спросить, можно ли взять вещь в кабину

### Выучите слова и выражения к диалогу

das Flugzeug *флу:кцойк*  
самолет

der Flug *флу:к*  
полет, рейс

buchen *бу:хэн*  
забронировать, купить

abfliegen *апфли:гэн*  
вылетать

der Flugplatz *флу:кплац*  
аэродром

der Flughafen *флу:кха:фэн*  
аэропорт

die Abfertigung *апфэртигунг*  
оформление

das Gepäck *гэпэк*  
багаж

die Waage *ва:гэ*  
весы

je *йе:*  
по ... (каждый)

die Tasche *таше*  
сумка; карман

mitnehmen *митне:мэн*  
брать с собой

eben *э:бэн*  
только что

durchsagen *дурхъза:гэн*  
объявлять (по радио)

landen *ландэн*  
приземляться, садиться

fliegen *фли:гэн*  
летать, лететь

Wann kommt das Flugzeug aus M.  
an?

Когда прибывает самолет из М.?

Wie lange dauert der Flug?

Какая продолжительность полета?

Wann haben Sie den Flug gebucht?

Когда вы бронировали место?

Wann fliegt das Flugzeug ab?

Когда вылетает самолет?

Wann sind Sie auf dem Flugplatz?

Когда вы будете на аэродроме?

Ist der Flughafen weit von hier?

Аэропорт далеко отсюда?

Wann ist die Abfertigung?

Когда (начинается) оформление?

Ich habe nicht viel Gepäck.

У меня немного багажа.

Stellen Sie das auf die Waage!

Поставьте это на весы!

Wir bekamen je 20,- Euro

Мы получили по 20 евро каждый.

Ist das Ihre Tasche?

Это ваша сумка?

Nimmst du einen Mantel mit?

Ты возьмешь с собой пальто?

Er ist eben abgereist.

Он только что уехал.

Das ist eben durchgesagt worden.

Об этом только что объявили.

Wann sollen wir landen?

Когда мы должны приземлиться?

Wie lange fliegen wir schon?

Как долго мы уже летим?

## Урок 14 Занятие 2 Слова 381



Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Глагол **mitnehmen** «брать с собой» может относиться как к лицам, так и к неодушевленным предметам:

Ihr fahrt morgen ins Grüne. **Nehmt ihr mich mit?**

Возьмете меня с собой?

Kann ich diese Sachen in die Kabine **mitnehmen?**

Я могу взять эти вещи с собой в кабину?

2. Предлог **über** «над», «выше» может входить компонентом в сложные слова в значении «сверх», «свыше»:

Sie haben **Übergepäck**. У вас багаж **свыше** положенного веса.

3. По аналогии с существительным **die Fahrkarte** «проездной (железнодорожный) билет» образовано существительное **die Flugkarte** «билет на самолет», «авиабилет»:

Wieviel kostet **eine Flugkarte** nach Berlin?

Сколько стоит билет на самолет (авиабилет) в Берлин?

4. Наречие **je** «по», употребляемое с цифровыми данными, означает, что данное количество приходится на каждого (каждое число):

Wir bekamen **je** 10 Euro.

Мы получили **по** 10 евро каждый.

Das sind nur zwei von **je** zehn Flügen pro Tag.

Это только два из **каждых** десяти полетов (рейсов) в день.



Запомните следующий способ словообразования (3)

abfliegen = der Abflug вылет

durchsagen = die Durchsage объявление (по радио)



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

а, аа - а		и - у	
abfliegen	<i>апфли:гэн</i>	Flug	<i>флу:к</i>
Abflug	<i>апфлу:к</i>	Flugzeug	<i>флу:кцойк</i>
Abfertigung	<i>апфэртигунг</i>	Flugplatz	<i>флу:кплац</i>
Waage	<i>ва:гэ</i>	Flughafen	<i>флу:кха:фэн</i>
е, ä - э, е		buchen	<i>бу:хэн</i>
Gepäck	<i>гэпэк</i>	durchsagen	<i>дурхъза:гэн</i>
je	<i>йе:</i>	Stunde	<i>штундэ</i>
eben	<i>э:бэн</i>	ü - ю, пу	
i, ie - и		müssen	<i>мюсэн</i>
fliegen	<i>фли:гэн</i>	natürlich	<i>натю:рлих</i>
Kilo	<i>ки:ло:</i>	Übergepäck	<i>убэргэпэк</i>

## Урок 14 Занятие 2 Диалог 382



### Mit dem Flugzeug nach Minsk

- S. Ich möchte einen Flug nach Minsk buchen.  
 A. Bitte. Eine Stunde vor dem Abflug müssen Sie auf dem Flugplatz sein.  
 S. Wie komme ich zum Flughafen?  
 A. Mit der S-Bahn.  
 S. Wo ist die Abfertigung?  
 A. Bitte, stellen Sie Ihr Gepäck auf die Waage! Sie haben Übergepäck.  
 S. Was habe ich zu zahlen?  
 A. -,70 Euro je Kilo.  
 S. Kann ich diese Tasche mitnehmen?  
 A. Natürlich. Guten Flug!  
 S. Was ist eben durchgesagt worden?  
 A. Ein Flugzeug aus Bern ist gelandet.

*ихъ мѣхътэ айнэн флу:к на:х минск бу:хэн.  
 битэ. айнэ штундэ фо:р дэм апфлу:к мюсэн зи: ауф дэм флу:кплац зайн.  
 ви: комэ ихъ цум флу:к-ха:фэн?  
 мит дэр эсба:н.  
 во: ист ди апфэртигу:не? битэ, штэлен зи: и:р гэтэк ауф ди ва:зэ!  
 зи: ха:бэн цубэргэпэк. вас ха:бэ ихъ цу ца:лен?  
 зи:тцихъ пфэтцихъ йе: ки:ло.: кан ихъ ди:зэ ташэ митне:мэн?  
 натю:рлихъ. гу:тэн флу:к!  
 вас ист э:бэн дурхъгэ-закт вердэн?  
 айн флу:кцойк аус бэрн ист гэландэт.*



## Урок 14 Занятие 2 Грамматика 383

### Грамматические пояснения

1. Вы уже знаете, что в немецком языке страдательный залог (пассив) имеет те же временные формы, что и действительный залог (актив) (см. урок 10, занятие 3). Познакомимся с прошедшим разговорным временем (перфектом) страдательного залога:

Was ist eben durchgesagt worden? Что только что **объявили**?

2. Для образования временных форм пассива в соответствующем времени ставится вспомогательный глагол werden. Следовательно, для образования перфекта пассива в перфекте ставится глагол werden. При этом вместо причастия II от глагола werden - geworden употребляется сокращенная форма worden. Сравните:

Mein Sohn ist Ingenieur geworden. Мой сын стал инженером.

Der Flug ist gebucht worden. Билет **заказан** (куплен).

3. Особенностью перфекта пассива является и то, что эта конструкция состоит не из двух глаголов, как все известные вам до сих пор, а из трех: вспомогательного глагола sein, который согласуется с подлежащим и стоит в соответствующем лице и числе, основного (смыслового) глагола в форме причастия II и глагола worden. При этом глагол sein стоит на втором месте (в вопросительном предложении без вопросительного слова - на первом), смысловой глагол - на предпоследнем, а глагол worden - на последнем месте в предложении:

Das Formular ist ausgefüllt worden. Бланк **заполнен**.

Die Fahrkarten sind bestellt worden. Билеты **заказаны**.

Die Uhren sind noch nicht repariert worden. Часы еще не **отремонтированы**.

Ich weiß, daß das Telegramm schon geschickt worden ist. Я знаю, что телеграмма уже **отправлена**.

Ist das Zimmer gemietet worden? Комната **свята**?

### Образование пассивной формы

Прошедшее разговорное (перфект)

Единственное число	Множественное число
Ich bin angerufen worden.	Wir sind angerufen worden.
Du bist angerufen worden.	Ihr seid angerufen worden.
Er ist angerufen worden.	Sie sind angerufen worden.

Das Geld ist auf der Bank umgetauscht worden.

Ist das Geld auf der Bank umgetauscht worden?

Man sagt, daß das Geld auf der Bank umgetauscht worden ist.

## Урок 14 Занятие 2 Упражнения 384

1.  Вас интересует, по каким дням есть рейсы в определенный город. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. An welchen Tagen fliegen die Flugzeuge nach Köln?  
B. Montags und mittwochs ohne Zwischenlandung.

Продолжайте:

Frankfurt/Main - ohne Zwischenlandung (промежуточная посадка), München - mit Hamburg - ohne ..., Düsseldorf - mit....

2.  Вы почувствовали себя плохо в самолете. Скажите об этом стюардессе. Что она могла бы вам ответить?

- A. Wann sollen wir landen? Ich fühle mich schlecht.  
B. Soll ich Ihnen Wasser bringen?

Продолжайте:

ein Glas Wasser, Mineralwasser, ein Glas Saft, eine Tablette, ein Medikament, eine Tüte (гигиенический пакет).

3.  Вы не поняли, что только что объявили. Спросите собеседника об этом. Какой ответ он мог бы вам дать?.

- A. Was ist eben durchgesagt worden?  
B. Die Abfertigung für den Flug Nr. 517 hat begonnen.

Продолжайте:

das Flugzeug aus K. - landen, das Flugzeug aus M. - Verspätung haben, die Abfertigung für den Flug Nr. 256 - zu Ende sein.

4.  Вы хотите приобрести авиабилет в Мюнхен (Кельн и т.д.). Объяснитесь с кассиром. Какой ответ вы могли бы получить?

- A. Ich möchte einen Flug nach München buchen.  
B. Für welchen Tag? Es gibt jetzt 2 Flüge je Woche.

Продолжайте:

Nürnberg, Berlin, Braunschweig, Bremen, Stuttgart, Hamburg, Moskau, Budapest, Kiew, Minsk, Köln, Dresden, Wolgograd.

## Урок 14 Занятие 2 Упражнения 385

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Ich möchte einen Flug nach Minsk \_\_\_\_\_. 2. Stellen Sie Ihr \_\_\_\_\_ auf die Waage! 3. Kann ich diese \_\_\_\_\_ mitnehmen? 4. Sie haben \_\_\_\_\_. 5. Wie komme ich zum \_\_\_\_\_? 6. Was ist \_\_\_\_\_ durchgesagt worden?

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1. S. Ich möchte einen Flug nach Minsk buchen.

A. \_\_\_\_\_

S. Wie komme ich zum Flughafen?

A. \_\_\_\_\_

S. Wo ist die Abfertigung?

A. \_\_\_\_\_!

S. Was habe ich zu zahlen?

A. \_\_\_\_\_

S. Kann ich diese Tasche mitnehmen?

A. \_\_\_\_\_!

S. Was ist eben durchgesagt worden?

A. \_\_\_\_\_

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Mit dem Flugzeug nach Minsk.

2. \_\_\_\_\_

S. \_\_\_\_\_

A. Bitte. Eine Stunde vor dem Abflug müssen Sie auf dem Flugplatz sein.

S. \_\_\_\_\_?

A. Mit der S-Bahn.

S. \_\_\_\_\_?

A. Bitte, stellen Sie Ihr Gepäck auf die Waage! Sie haben Übergepäck.

S. \_\_\_\_\_?

A. -,70 Mark je Kilo.

S. \_\_\_\_\_?

A. Natürlich. Guten Flug!

S. \_\_\_\_\_?

A. Ein Flugzeug aus Bern ist gelandet.

Проверьте себя!

Какие выражения вы употребите, если вам нужно:

- купить билет на самолет
- спросить, как доехать до аэропорта
- пройти оформление багажа
- спросить, можно ли взять вещь в кабину